

E28 - Number One is Coming!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Yui

I've dreamy made up my mind!

[00:03] Yui

Today I'm going to invite
them to join my group!

[00:06] Laala

I approve, got it!

[00:08] Laala

You're finally forming your own idol group.

[00:10] Yui

So, anyway, I'm counting on you, Laala.

[00:13] Laala

What? Me?

[00:15] Yui

Dreamy just kidding.

[00:18] Yui

You're already part of *SoLaMi♥SMILE*
and more or less a divine idol.

SIGN Divine Idol

[00:22] Laala

I'm a proper divine idol.

[00:24] Yui

Yeah, yeah. Anyway, I want
to invite to my group—

[00:29] Nino

Yui!

[00:30] Nino

I did it! I finally found my own dream!

[00:35] Yui

All right! What is it?

[00:37] Nino

My dream is...

[00:39] Nino

To challenge my personal idol
Shion-senpai and beat her!

[00:44] Yui

I see. I'm glad you found your dream.

[00:47] Nino

Thanks!

[00:48] Yui

Nino, I actually have a new dream I'm trying to achieve.

[00:53] Yui

And that is...

[00:56] Yui

For Michiru-san, you, and I...

[01:00] Yui

Tada! To form a group!

[01:04] Both

A group?

[01:08] Yui

I'm Yumekawa Yui, sixth grade elementary schooler.

[01:11] Yui

Someone's trying to desolate PriPara again.

[01:15] Yui

But I'll keep on protecting it.

[01:18] Yui

With a PriTicket, anyone can become an idol in the blink of an eye.

[01:21] Yui

Motivation! Energy! Rise and shine...

[01:24] Yui

Dreamy cute!

[01:34] Yui

Idol Time

[01:36] Yui

PriPara

SIGN Number One is Coming!

[03:02] Yui

I think three-person idol groups make the best PriPara.

[03:09] Yui

So please join my group.

[03:12] Nino

Okay. Two thumbs up.

[03:14] Nino

Now that I've found my dream, I'm raring to go.

[03:17] Nino

I'll join your group.

[03:18] Yui

All right!

[03:20] Yui

Michiru-san, you'll join,
too, right? Right? Right?

[03:23] Michiru

I...

[03:25] Mikan

So warm and fluffy!

[03:28] Mikan

You should join their group.

[03:31] Mikan

Gaarumageddon is warm and friendly
like a piping hot pork bun.

[03:37] Aroma

My imp, the time has come.

[03:40] Aroma

You should form a group with Yui.

[03:44] Michiru

If you say so, Aroma-sama.

[03:47] All

Yeah!

[03:48] Michiru

But what would Miichiru say?

[03:51] Nino

Your feelings come first.

[03:53] Yui

So dreamy amazing!

[03:55] Yui

I can't believe I was able
to form a group this easily!

[03:58] Yui

I'm so dreamy lucky!

[03:59] Shuka

You there.

[04:01] Shuka

Get out of the way.

[04:03] Shuka

Idol Time is money.

[04:06] Shuka

Nothing beats taking the
shortest route to school.

[04:12] Shuka

And at next week's Idol Time Grand Prix,

[04:15] Shuka

I'll be winning the fastest
Paparajuku has ever seen.

[04:22] Shuka

Prepare yourselves.

[04:24] Yui

We're trying to win, too.

[04:26] Yui

And we just decided to form
the dreamy ultimate group.

[04:33] Shuka

You're still insisting on being in a group?

[04:36] Yui

Yeah. After all, I promised
Falala that I would.

[04:41] (Flashback) Falala

If you perform a concert as a group,

[04:43] (Flashback) Falala

your Fantasy Time will have
even more dream power.

[04:49] (Flashback) Falala

Use the power of your dreams
to save Paparajuku.

[04:55] Shuka

Sounds questionable to me.

[04:57] Shuka

In the first place, I've
never even met Falala.

[05:02] Yui

But...

[05:03] Shuka

You're welcome to form a group
or do whatever else you please.

[05:07] Shuka

Even if the three of you team up against
me, victory will still be mine.

[05:12] Shuka

Now you must excuse me.

[05:14] Shuka

Idol Time is money.

[05:23] Mia

I have no money...

[05:26] Mia

Where is Paparajuku's PriPara?

[05:34] Laala

It's pretty busy today.

[05:37] Mob

I saw online that a big star is coming.

[05:41] Mob

Really? Are they a foreign artist?

[05:43] Mob

Either way, let's hurry.

[05:44] Nino

What?

[05:45] Nino

That big star could be Shion-senpai.

[05:49] Nino

I'll see you guys later.

[05:52] Laala

She really does admire Shion.

[05:55] Takki

Rice is ready.

[05:57] Yui

Rice timing.

[05:59] Yui

I'll have something to eat before practice.

[06:02] Yui

I love dreamy purika.

SIGN GROWL

[06:06] Yui

Jeez, Laala. Your stomach is growling.

[06:09] Laala

What? Isn't that yours?

SIGN GROWL

[06:14] Mia

I'm first...

[06:22] Mia

Incredible!

[06:24] Mia

Freshly-cooked rice is the best!

[06:29] Mia

Thank you.

[06:30] Mia

I was so hungry, I nearly
turned into a mummy.

[06:34] Mia

I'm Mia. I introduced myself first.

[06:38] Yui

I'm Yui. Dreamy nice to meet you.

[06:41] Laala

I'm Laala. Nice to meet you, got it.

[06:44] Mia

Dreamy nice to meet you, got it.

[06:46] Mia

By the way, Yui and Laala,
I have a question for you.

[06:51] Mia

Where is Paparajuku's PriPara?

[06:55] Both

What?

[06:55] Laala

It's right in front of you.

[06:59] Mia

Oh, you're right.

[07:01] Mia

All right! I made it!

[07:04] Mia

To commemorate my arrival,

[07:05] Mia

I'll hit the highest spot of
the store with a Prism Kapow!

SIGN First

[07:12] Mia

I'm first!

[07:16] Laala

Mia-san, did you also come to see
the big star who's coming today?

[07:20] Mia

What? There's a big star coming today?

[07:23] Mia

How fortunate! So lucky! So blessed!

[07:27] Mia

But I actually came here looking
for my younger sister.

[07:32] Both

Your sister?

[07:34] Mega

Why, if it isn't Mia-san.

[07:36] Mega

I was worried since
I heard you'd gotten lost.

[07:39] Mega

Please head inside.

[07:41] Mia

Okay.

[07:49] Mia

I'm first!

[07:58] Mia

Yui and Laala, what took you so long?

[08:00] Both

What?!

[08:02] Punikon

Puni, puni.

[08:04] Yui

M-M-Mia-san!

[08:07] Laala

You're that legendary divine idol?

[08:11] Both

Mia-san of Saints?

[08:15] Mia

That's right!

[08:16] Mia

Zoom! Sparkle, sparkle, sparkle!

[08:19] Yui

Dreamy. I can't believe that Mia-san...

[08:22] Laala

It's hard to believe it's really her.

[08:25] Both

Please shake my hand!

[08:26] Mob

It's Mia-san of Saints! I saw
her in PriPara Magazine!

[08:30] Mob

Mia-san, can I have your autograph?

[08:32] Mob

You're as wonderful as ever!

[08:34] Laala

She's truly a legendary divine idol.

[08:37] Nino

So the big star is Mia-san of Saints.

[08:40] Nino

I'm a little disappointed
that isn't not Shion-senpai.

[08:44] Takki

Saints? Who's that?

[08:47] Yui

I'll show you one of their Pritube videos.

[08:51] Laala

That's right. This is it.

[08:53] Laala

Saints is a legendary idol group
that's won numerous Grand Prix

[08:57] Laala

with their top-level singing and dancing.

[09:00] Laala

They haven't been active for a while,

[09:03] Laala

but everyone who comes to
PriPara still admires them.

[09:08] Takki

What about the others?

[09:12] Mia

Allow me to explain.

[09:14] Mia

One of our members is currently
a first-rate fashion designer

[09:17] Mia

who works all around the world.

[09:20] Mia

The other runs a famous brand-name shop.

[09:24] Yui

Wow. So, what about you?

[09:28] Mia

Me? I... I'm first!

[09:36] Yui

She ran off.

SIGN First

[09:40] Shion

Go!

SIGN Prediction Came True

[09:43] Shion

My prediction came true.

[09:45] Shion

I was right. I can finally meet her.

[09:51] Miichiru

A group?

[09:53] Miichiru

I'm not joining a group.

[09:55] Yui

What? But Michiru-san promised she would.

[09:56] Miichiru

This is PriPara.

[09:58] Miichiru

Michiru's promises are no good here.

[10:00] Both

What?!

[10:01] Miichiru

In the first place,

[10:02] Miichiru

I am the chosen psychic who will
lift the land of Puu from the sea.

[10:08] Miichiru

I don't need a group.

[10:10] Miichiru

Though I suppose I could use
some capable retainers.

[10:14] Yui

Got it! So, what's a retainer?

[10:17] Laala

What? It's...

[10:17] Miichiru

A follower who serves me.

[10:19] Nino

In any case, let's work together.

[10:21] Miichiru

What I desire is truly capable retainers.

[10:25] Miichiru

I'm thinking about making
Shuka one of my retainers.

[10:28] Nino

Time out! I'm capable, too.

[10:31] Yui

I'm capable, too.

[10:33] Miichiru

If you're truly capable, then beat
Shuka at next week's Grand Prix.

[10:39] Miichiru

Then I shall make you my retainers.

[10:42] Yui

Of course we'll beat her.

[10:43] Yui

After all, I'm going to win.

[10:45] Nino

Hold on. I'm going to win.

[10:48] Miichiru

No, I'll win.

[10:50] Yui

I'm going to dreamy try so hard
at the Grand Prix and win!

[10:54] Yui

I'll beat Shuka-chan and
form a team with you two!

[11:01] Mia

Boop, boop, boop!

[11:04] Shion

What?

[11:07] Mia

Yay! I beat the high score!

[11:11] Girl

She's truly a legendary idol!

[11:13] Girl

Mia-sama, you're divine!

[11:15] Shion

I am thunderstruck.

[11:17] Shion

The identity of "circle Mi" was

legendary divine idol Mia-san?

[11:21] Mia

That's right. It's Mi for Mia.

[11:24] Mia

It's the symbol I use to
celebrate taking first place.

[11:27] Shion

I knew it.

[11:30] Dorothy

That's Shion's voice.

[11:32] Dorothy

I knew it. It is Shion.

[11:33] Leona

Huh? That person with Shion...

[11:37] Both

It's Mia of Saints!

[11:40] Shion

I am Todo Shion of Dressing Parfait.

[11:44] Shion

For the past few months,
I have been searching for you.

[11:49] Shion

Because my follow through was weak,

[11:51] Shion

I just barely failed to
become a divine idol.

[11:55] Shion

So I've trained in order to become the best.

[12:00] Shino

I've traveled to distant uncharted lands
in order to be the best and first.

[12:05] Shion

However, in heartbreaking fashion,

[12:09] Shion

there was always someone who had arrived
before me and proclaimed themselves first.

[12:14] Shion

And that person is you!

[12:16] Mia

Wow, you collected so many.

[12:20] Shion

A legendary divine idol
is a worthy opponent!

[12:25] Mia

Okay.

SIGN PriPara

[12:43] Laala

Dorothy, Leona!

[12:45] Yui

We heard Shion and Mia-san
are going to face off!

[12:48] Leona

Guys.

[12:49] Dorothy

Shion, you can do it!

[12:51] Nino

Shion-senpai, you have to win!

[12:53] Dorothy

If you lose, I won't forgive you!

[12:55] Shion

Don't worry. I will not lose.

[12:58] Shion

No matter the circumstances, no
matter the opponent, I never lose!

[13:03] Nino

I'll be the one to defeat Shion-senpai.

[13:06] Nino

That's the dream I've finally found.

[13:10] Mia

How should we compete?

[13:12] Mia

Whatever we choose, I'll be number one.

[13:17] Shion

*What type of contest would allow me
to defeat such a strong opponent?*

[13:21] Shion

Ping pong? Curling? No...

[13:24] Laala

Maybe rock paper scissors?

[13:27] Shion

Very well. The original competition.

[13:31] Shion

A rock paper scissors contest!

[13:32] All

What?!

[13:33] Mia

Rock paper scissors? Okay.

[13:37] Shion

Let's go!

[13:44] Both

Rock, paper, scissors, shoot!

[13:52] Mia

First!

[13:55] Shion

What?

[13:56] Shion

F-First?

[14:00] Mia

Yeah! I'm first, I'm first!

[14:03] Mia

I'm first! I win!

[14:06] Nino

Wait. I refuse to accept this.

[14:09] Dorothy

It's rock paper scissors.

[14:10] Dorothy

What the heck is "first?"

[14:11] Nino

That was hardly a contest. Shion-senpai—

[14:14] Shion

No, I lost.

[14:16] All

What?!

[14:18] Shion

She stuck to her guns.

SIGN Stuck to Her Guns

[14:20] Shion

She was dauntless and decisive.

SIGN Dauntless and Decisive

[14:21] Shion

Mia-san's movements were precise
down to the millimeter.

[14:25] Shion

She belongs to a world
beyond victory and defeat.

[14:30] Shion

And I lost to Mia-san's way of life.

[14:34] Shion

It was a total defeat.

[14:35] Yui

Uh, what does that mean?

[14:38] Laala

It was too complicated for me to understand.

[14:40] Leona

But when Shion speaks, it
sounds really convincing.

[14:45] Mia

Thank you. That was a fun game.

[14:49] Shuka

Sister.

[14:51] Shuka

What are you doing here?

[14:54] All

Sister?!

[14:56] Mia

Oh, Shuka!

[14:58] Mia

I missed you so much!

[15:00] Shuka

You came to beg me for your allowance, didn't you?

[15:03] Mia

Beg? Of course not.

[15:05] Mia

I just want a little advance on my allowance.

[15:08] Shuka

You wasted your money again, didn't you?

[15:10] Mia

Tada!

[15:11] Mia

This time I bought a super convenient high quality five-piece ear pick set.

[15:15] Shuka

You only need one ear pick.

[15:18] Shuka

Five is more than the number of ears you have.

[15:20] Mia

What? But I bought a dozen.

[15:22] Shuka

A dozen?!

[15:24] Shuka

Sister, I'm always telling you to spend your money more carefully!

[15:29] Shuka

I've had enough!

[15:31] Miichiru

She's condescendingly scolding her sister the divine idol.

[15:36] Miichiru

Truly, she is bold.

[15:39] Mia

I'm only asking for a little in advance.

[15:43] Mia

Please, Shuka-sama.

[15:45] Yui

When Mia-san said she was

looking for her sister...

[15:50] Laala

This is why.

[15:51] Shuka

I have to manage your allowance because your spending habits are so wasteful.

[15:58] Shuka

Do you understand that?

[16:00] Mia

I understand completely.

[16:02] Mia

Shuka-sama, you are my god. More than anyone.

[16:07] Shion

I'm going to get some fresh air.

[16:09] Mia

First!

[16:20] Shion

That was the best end to my journey I could have hoped for.

[16:24] Nino

Shion-senpai!

[16:26] Nino

Fight me!

[16:34] Nino

You've beaten me. Shion-senpai, you are amazing.

[16:39] Nino

It wasn't just talk when you said you never lose.

[16:43] Nino

After all, that contest against Mia-san didn't count.

[16:49] Shion

Nino, you said it was your dream to defeat me.

[16:54] Shion

Isn't that too small a dream for you?

[16:58] Nino

I feel like I had a big dream when I was little.

[17:06] Both

Shion!

[17:09] Dorothy

Caught you!

[17:11] Leona

Are you going traveling again?

[17:13] Shion

No, Dressing Parfait is back together.

[17:16] Dorothy

All right! That's what I like to hear!

[17:22] Shuka

This is the last you're getting this month.

[17:24] Mia

Shuka, I love you!

[17:33] Powan

Powan, powan.

[17:44] Mega

Scan your ticket once for each outfit.

[17:47] Mega

You can scan your friends' tickets, too.

[17:52] Shuka

Idol Time, countdown!

[17:58] Mega

With plenty of gold and jewels,

[18:00] Mega

the feathers are Shuka-san's
favorite rare pink gold color.

[18:04] Shuka

Golden feather outfit, start!

[18:09] [SONG] E

If you don't have bread, I'll make you some

[18:13] [SONG] E

I'll supply you with all the money you need

[18:16] [SONG] E

But you won't see me breaking a sweat

[18:20] [SONG] E

Complaining is strictly prohibited

[18:23] [SONG] E

I want that, is it a good deal?

[18:26] [SONG] E

Enduring some hardship is only natural

[18:30] [SONG] E

Girls should beautifully
demonstrate noblesse oblige

[18:37] [SONG] E

Don't dream overnight

[18:40] [SONG] E

Open your eyes for beginning today

[18:43] [SONG] E

The reality reflected in them will be

[18:44] Miichiru

Impressive as always.

[18:45] Nino

So formidable.

[18:49] [SONG] E

Idol Time is money!

[18:51] [SONG] E

Miss Miss Prionaire "Gorgeous!"

[18:54] [SONG] E

The future is more valuable
than a diamond "How much?"

[18:56] Shuka

Making drama, switch on!

[18:57] [SONG] E

My pride is nonnegotiable "Rubbish!"

[19:00] Shuka

It's raining gold on PriPara.

[19:01] [SONG] E

A warranty on myself "Yeah!"

[19:04] [SONG] E

More!! Miss miss Prionaire "Gorgeous!"

[19:05] Shuka

Idol Time is money!

[19:08] [SONG] E

I must make my wishes come true Oui

[19:08] Shuka

Clink, clink!

[19:12] [SONG] E

These two hands aren't enough

[19:14] Shuka

100 million carat awakening.

[19:14] [SONG] E

What I desire most is time

[19:16] Shuka

Sparkling sequined Venus!

[19:19] [SONG] E

More than dreams

[19:21] [SONG] E

What I desire most is reality

[19:25] All

Glow stick time!

[19:26] [SONG] E

Material!

[19:34] Shuka

Gorgeous!

[19:38] Shuka

Your celebrity has arrived!

[19:41] Shuka

Idol Time is money!

[19:50] Falala

Super Idol Time!

[19:55] Koyoi

I've been waiting for you.

[19:58] Koyoi

Take my hand.

[20:00] Shuka

You came.

[20:03] Koyoi

I'll escort you to the world of dreams.

[20:08] Koyoi

We'll spend an irreplaceable time together.

[20:13] Koyoi

Look. It's the Time Garden.

[20:19] Koyoi

Show me your stage.

[20:25] [SONG] ---

Tick tock super idol time!

[20:26] Koyoi

Super Idol Time is beginning.

[20:27] [SONG] E

Tick tock

[20:30] [SONG] E

Just a moment

[20:31] [SONG] E

Always and forever

[20:32] Falala

Idol time harp!

[20:33] [SONG] E

My secret hidden in my heart

[20:35] [SONG] E

In the ultimate outfit, with a single breath

[20:36] Falala

Idol time mic!

[20:38] Shuka

Complete!

[20:39] [SONG] E

You dream energy is awakened

[20:40] Falala

And time begins to shine!

[20:41] [SONG] E

It's the formless things we always want most

[20:44] Shuka

Dream glow stick!

[20:46] [SONG] E

Hope and music

[20:48] [SONG] E

Pretty cutie

[20:50] [SONG] E

If you're too excited to wait

[20:53] [SONG] E

Tick tock, capture the present!

[20:56] [SONG] E

The chance lasts only a moment

[20:58] [SONG] E

Tick tock magicalun-lun

[21:01] [SONG] E

Idol time!

[21:03] [SONG] E

Da capo

[21:09] Koyoi

Now climb those stairs.

[21:14] Falala

This dream glow stick outfit is for you.

[21:17] Falala

Thank you for the wonderful time.

[21:23] All

Shuka-sama, you're supremely gorgeous!

[21:26] All

Shuka-sama, you're too bright to look at!

[21:30] Shuka

So that's Falala.

[21:35] Shuka

All that's left is to win the Grand Prix.

[21:41] Shuka

Today's sales were pretty satisfactory.

[21:44] Mia

Hey, Shuka!

[21:47] Mia

Listen, since I don't have anywhere
to go, I got a job at this cafe.

[21:52] Shuka

What?!

[21:53] Mia

See you around.

[21:55] Mega

That's a bit of a problem.

[21:56] Mega

We've never had any employees
live at the store before.

[21:59] Mia

Never before?

[22:01] Mia

All right! Then I'm first!

[22:05] Shuka

Oh my gorgeous!

[22:08] Mega

PriPara Ding Dong.

[22:10] Mega

Next week is the Third Idol Time Grand Prix.

SIGN Next Time

[23:50] Yui

It's here! The Third Idol Time Grand Prix!

[23:54] Yui

I'm going to win and make

Miichiru join my group!

[23:57] Miichiru

Fool. My divinations have

predicted my victory.

[24:01] Nio

Thumbs down! I can't lose.

[24:04] Nio

After the last Grand Prix, I'm

going for the repeat victory.

[24:06] Shuka

Enough squabbling.

[24:08] Shuka

Hanazono Shuka, I, Hanazono

Shuka, shall seize victory.

[24:13] Yui

Next time, "Grand Prix Showdown!"

SIGN Grand Prix Showdown

[24:16] All

Gather round, everyone!

[24:18] All

It's time to be idols!

Revision #1

Created 2024-02-20 20:54:10 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 20:54:10 UTC by whimsee